

## Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

18 FÉVRIER 1970.

### BUDGET

des Postes, Télégraphes et Téléphones  
pour l'année budgétaire 1970.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

#### Titre I. — Dépenses ordinaires.

##### Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au budget des Postes, Télégraphes et Téléphones et énumérées au tableau (2) du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 8 879 millions 116 000 francs.

Ces dépenses sont ordonnancées par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones.

##### Art. 2.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à accorder des indemnités ou des secours, dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

(1) Voir :

*Documents du Sénat :*  
5-XV (1969-1970) : Budget.  
190 (1969-1970) : Rapport.

*Annales du Sénat :*  
12 et 17 février 1970.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XV (1969-1970) du Sénat.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

18 FEBRUARI 1970.

### BEGROTING

van Posterijen, Telegrafie en Telefonie  
voor het begrotingsjaar 1970.

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1).

#### Titel I. — Gewone uitgaven.

##### Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in de tabel (2) van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie worden kredieten geopend die de som van 8 879 116 000 frank belopen.

Deze uitgaven worden geordonnanceerd door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

##### Art. 2.

De Minister voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd, vergoedingen of hulpgelden te verlenen, onder de voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

(1) Zie :

*Stukken van de Senaat :*  
5-XV (1969-1970) : Begroting.  
190 (1969-1970) : Verslag.

*Handelingen van de Senaat :*  
12 en 17 februar 1970.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XV (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

H. --- 4-XV, 1970.

## Titre II. — Dépenses extraordinaires.

## Art. 3.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 119 765 000 francs, répartis conformément au tableau (1) du titre II de la présente loi.

## Art. 4.

Des crédits d'ordonnement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 116 600 000 francs, répartis conformément au tableau (1) du titre II de la présente loi.

## Titre III. — Organismes d'intérêt public.

## Art. 5.

Est approuvé le budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'année 1970 annexé à la présente loi (2).

Ce budget s'élève pour les recettes à 23 395 190 000 francs et pour les dépenses à 23 384 456 000 francs.

Il comporte aux articles 4, 11 et 12 « Dépenses » des crédits d'engagement pour un montant de 6 946 000 000 de francs.

Les dotations au profit des fonds sont fixées comme suit :

1° pour le fonds de renouvellement et d'amortissement : 3 496 000 000 de francs;

2° pour le fonds d'assurance : 100 000 000 de francs.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à utiliser les disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement ainsi que du fonds d'assurance pour les travaux de premier établissement et pour le remboursement d'emprunts.

## Titre IV. — Section particulière.

## Art. 6.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau (1) du Titre IV joint à la présente loi sont évaluées à 2 233 232 000 francs pour les recettes et à 2 246 410 000 francs pour les dépenses.

## Art. 7.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau (1) du Titre IV joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables des départements qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 17 février 1970.

*Le Président du Sénat.*

## Titel II. — Buitengewone uitgaven.

## Art. 3.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 119 765 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel (1) van titel II van onderhavige wet.

## Art. 4.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 116 600 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel (1) van titel II van onderhavige wet.

## Titel III. — Instellingen van openbaar nut.

## Art. 5.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting (2) voor het jaar 1970 van de Regie van Telegrafie en Telefonie.

Deze begroting beloopt 23 395 190 000 frank voor de ontvangsten en 23 384 456 000 frank voor de uitgaven.

Zij bevat bij de artikelen 4, 11 en 12 « Uitgaven » vastleggingskredieten voor een bedrag van 6 946 000 000 frank.

De dotaties ten bate van de fondsen worden bepaald als volgt :

1° voor het vernieuwings- en afschrijvingsfonds : 3 miljard 496 000 000 frank;

2° voor het verzekeringsfonds : 100 000 000 frank.

De Regie van Telegrafie en Telefonie wordt er toe gemachtigd de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds alsmede van het verzekeringsfonds aan te wenden voor de werken van eerste aanleg en voor de terugbetaling van leningen.

## Titel IV. — Afzonderlijke sectie.

## Art. 6.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel (1) van Titel IV gevoegd bij deze wet worden geraamd op 2 233 232 000 frank voor de ontvangsten en op 2 246 410 000 frank voor de uitgaven.

## Art. 7.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel (1) van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 17 februari 1970.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

H. VAN DONINCK.

W. JORISSEN.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XV (1969-1970) du Sénat.

(2) Ce budget est annexé au Document n° 5-XV (1969-1970) du Sénat.

(1) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XV (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

(2) Deze begroting is aan Stuk n° 5-XV (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.